

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1963)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Lingerie et corsetterie suisses à Cologne  
**Autor:** Hess, S.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-791582>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Lingerie et corsetterie suisses à Cologne

Cologne, siège d'une foire célèbre, est devenue une importante place commerciale pour les industries de l'habillement. En effet, ainsi que l'a rappelé récemment M. R. Krugmann, directeur de la Foire internationale, lors d'une conférence de presse tenue à Zurich, la grande cité rhénane abrite diverses manifestations spécialisées; ce sont: la « Semaine de la mode masculine » à laquelle participent chaque année 350 à 400 exposants de 14 pays, le « Salon de la lingerie et du corset », et un salon annuel, où sont exposés les articles d'habillement pour tous les âges, du berceau à la quinzième année.

Les fabricants suisses participent chaque année à ces présentations et leur chiffre d'affaires total s'y situe en cinquième place, derrière ceux de la France, des Pays-Bas, de l'Italie et de la Grande-Bretagne. Rappelons, à ce propos, que si les pays de l'A.E.L.E. participent pour 15 % au commerce extérieur de la Suisse, ceux de la C.E.E. en font 50 % et que, malgré les charges douanières, le commerce suisse avec le Marché commun continue à se développer.

A Cologne, cet automne, treize fabricants suisses ont participé au deuxième « Salon international de la lingerie

et du corset » (18-22 octobre), manifestation annuelle qui a été caractérisée par un nombre élevé de visiteurs professionnels et un développement satisfaisant des ventes. La demande y a surtout porté sur les articles mode de prix moyens et élevés. Les acheteurs ont recherché principalement la lingerie en tissus légers, garnie de dentelles et broderies sous le tissu, des chemises sans bretelles, des dessous à décolleté profond et des vêtements de nuit en style « Mozart » (c'est-à-dire des chemises allant au genou, garnies, sur le devant, d'un jabot ruché, serré par un ruban de velours). L'offre suisse comprenait la lingerie pour dames, les chemises de nuit, pyjamas, négligés et robes de chambre en coton, laine, soie et synthétiques, corsets, etc. Les exposants ont été unanimes à déclarer que les affaires traitées répondraient entièrement à leur attente. La participation suisse était surtout destinée à maintenir les relations commerciales, qui ont été favorisées par les séances de travail des commissions internationales des associations faîtières du commerce européen de détail de la branche textile.

S. Hess



Le stand international de prestige  
« Miroir de la Crédation de Mode »  
The international fashion stand  
« Mirror of Fashion Creation »  
El prestigioso « stand » internacional  
« Espejo de la creación de la Moda »  
Der internationale Gemeinschaftsstand  
« Spiegel des modischen Schaffens »



Vue du stand de la maison  
The stand of  
El vista del « stand » de la casa  
Der Stand der Firma  
HIS & CIE S. A., MURGENTHAL

# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

# Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

# Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

# Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

## BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Alondra S. A., Wil .....	31
Alex Bauer & Co., St-Gall .....	97, 107
Burgauer & Cie S. A., St-Gall .....	30
Eisenhut & Co., Gais .....	54, 150
Eugster & Huber S. A., St-Gall .....	151
Filtex S. A., St-Gall .....	9, 30, 82, 89-92
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall .....	19, 84
Forster Willi & Co., St-Gall .....	2, 116, 117, 121, 124, 125, 134
H. Frei & Cie A.-G., Diepoldsau .....	31, 97
Carl Gorini, St-Gall .....	31
R. & W. Graf, Rebstein .....	150
A. Günther & Co. Ltd., St-Gall .....	152
Hausammann Textiles S. A., Winterthur .....	25
Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	30, III
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl .....	146
A. Naef & Cie S. A., Flawil .....	11, 46, 56, 106
J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau .....	12
Oertle & Co., Teufen .....	53, 146
Rau S. A., St-Gall .....	29
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	7, 134
Jakob Rohner S. A., Rebstein .....	33, 48, 83, 89-92
Sabrosa S. A., St-Gall .....	89-92
Paul Sailer & Co., St. Gall .....	148
Jakob Schlaepfer & Co., St-Gall .....	149
B. Schönenberger & Co. S. A., St-Gall .....	148
Walter Stark, St-Gall .....	49
Taco S. A., Zurich .....	30
Gebrüder Tobler & Co. A.-G., Teufen .....	31
Union S. A., St-Gall .....	18, 47, 81, 89-92, 120, 122, 123

## CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd .....	52
<b>COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE</b>	
Ciba Société Anonyme, Bâle .....	IV

## CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Amy Couture, Bâle .....	106
Baerlocher & Co., Rheineck .....	30
Blusen & Strickwaren A.-G., Lucerne .....	99
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen .....	30
Ei-El S. A., Zurich .....	104, 105
R. & S. Fashion, Zurich .....	103
Filtex S. A., St-Gall .....	9
Fleurisse-Blusen, Hérisau .....	101
Handschin & Ronus S. A., Liestal .....	97
Lahco S. A., Baden .....	93
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl .....	146
D. Lewenstein, Zurich .....	102
Maison Lis, Zurich .....	107
Metzler S. A., St-Gall .....	101
Käte Schenkel-Eckert, Horn .....	97
F. Streib & Co., Ebnat-Kappel .....	99
L. Strohmeyer & Cie, Kreuzlingen .....	100
Winzeler, Ott & Cie A. - G., Weinfelden .....	34
Wormser, Blum & Co. S. A., Zurich .....	98

## DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Joseph Bancroft & Sons Co. A.-G., « Minicare »	96, 97, 126, 127, 128, 132, 133
Kaspar Humber (Moules-Buckles), Uetikon am See .....	31
Schläppi A.-G. (Mannequins pour vitrines — Schaufenster-Mannequins), Freienbach .....	21
Swissair, Zurich .....	152
Carl Weber & Co, « Arnel », Zurich .....	14

## ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRKEN UND VIERECK-TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden .....	27, 55
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich .....	3
Eisenhut & Co., Gais .....	150
Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	III
Mavir, Zurich .....	54
Oertle & Co., Teufen .....	53
Sager & Co., Dürrenäsch .....	146
Siber & Wehrli S. A., Zurich .....	24
Arthur Vetter & Co., Zollikon .....	147

## FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin & Ernst S. A., St-Gall .....	147
Max Billeter & Co., Küsnacht/Zurich .....	148
Boppart & Co. S. A., Goldach .....	152
Braschler & Cie, Zürich .....	31
Filtex A.-G., St-Gall .....	9, 30
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal .....	II
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke .....	4
Spinnerei an der Lorze, Baar .....	13
E. Mettler-Muller Ltd., Rorschach .....	5
Hans Städler S. A., St-Gall .....	31
Emile Wild & Cie S. A., St-Gall .....	31
Zwickly & Cie, Wallisellen .....	31

## FILS A COUDRE — SEWING-THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFÄDEN

E. Mettler-Muller Ltd., Rorschach .....	5
Spinnerei an der Lorze, Baar .....	13
Zwickly & Cie, Wallisellen .....	31

## FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELÁSTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Chaussures Bally, Société Anonyme de Fabrication, Schönenwerd .....	22
Gyr & Co., Frauenfeld .....	35

## LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Kammgarnweberei Bleiche A.-G., Zofingue .....	69
J. F. Muller & Co. Ltd., Cashmere dehairers and combers, Therwil .....	151

## MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck .....	30
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall .....	19
A. Günther & Co. S. A., St-Gall .....	152
Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	30, III
Mavir, Zürich .....	54
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau .....	12
Oertle & Cie S. A., Teufen .....	53
Jacobs Rohner S. A., Rebstein .....	33
Paul Sailer & Co., St-Gall .....	148
Stoffel S. A., St-Gall .....	26
Tobler Frères & Cie, S. A., Teufen .....	31
Union S. A., St-Gall .....	18

## TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, PRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Basler Stückfärberei A.-G., Basel .....	149
Weberi Sirnach, Sirnach .....	30

## TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON

Abegg Frères, Horgen .....	30
L. Abraham & Cie Soieries S. A., Zurich .....	36, 39-43, 111, 112, 114, 119
Albrecht & Morgen S. A., St. Gallen .....	30
Baerlocher & Co., Rheineck .....	30, 80, 89-92
Bégé S. A., Zurich .....	20, 75, 89-92, 138
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich .....	3
Burgauer & Co. S. A., St-Gall .....	30
Cubega S. A., Zurich .....	98
Filtex A.-G., St. Gallen .....	9, 30
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall .....	19, 133
H. Frei & Cie S. A., Diepoldsau .....	97
Charles Gorini, St-Gall .....	31
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal .....	II, 78, 89-92
H. Gut & Cie S. A., Zurich .....	8, 70, 89-92
Hausamman Textiles S. A., Winterthour .....	25, 87, 97, 100
Heer & Cie S. A., Thalwil .....	28, 70, 89-92, 99, 101-105, 115
Honegger & Co. S. A., St-Gall .....	30, III
Kahn & Reber S. A., Zurich .....	30

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)		
W. Achtnich & Co. S. A., Winterthur .....	94	
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen .....	30	
Humbert Entress A.-G., Aadorf .....	96	
His & Co., Murgenthal .....	141	
Krahenbuhl & Co., Clarens .....	110	
Jakob Laib & Co., Amriswil .....	31, 96	
A. Naegele S. A., Trikotfabriken Berlingen u. Winterthur, Winterthur .....	31	
J. F. Rohrer-Bolliger & Cie S. A., Romanshorn .....	95, 150	
Victor Tanner A.-G., St-Gall .....	110	
Alwin Wild, St. Margrethen .....	31	
<b>TULLE — NET — TUL — TÜLL</b>		
Société suisse de l'industrie tulleuse S. A., Münchwilen ...	30	

## Où s'abonner à «TEXTILES SUISSES»?

<b>Algérie</b>	Office suisse d'expansion commerciale, bd. Camille Saint-Saëns, <i>Alger</i> .	<b>Italie</b>	Inter-Orbis, Via Lorenteggio 31/1, <i>Milano</i> . Camera di Commercio Svizzera in Italia, Via Palestro 2, <i>Milano</i> .
<b>Angola</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 3, av. Banning, B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo).	<b>Liban</b>	Office suisse d'expansion commerciale, Immeuble Achou, avenue Perthuis, C. P. 809, <i>Beyrouth</i> .
<b>Belgique et Luxembourg</b>	Chambre de commerce suisse en Belgique, 1, rue du Congrès, <i>Bruxelles</i> .	<b>Madagascar</b>	Consulat de Suisse, rue Carayon 17, C. P. 118, <i>Tananarive</i> .
<b>Brésil du Nord et du Centre</b>	Camara Suíça de Comercio e Industria no Brasil, 165, Rua Marquês de Abrantes, C. P. 4358, <i>Rio de Janeiro</i> .	<b>Mali</b>	Ambassade de Suisse, «Ghana House», 4th Floor, Post Office Square P. O. Box 359, Accra (Ghana).
<b>Brésil du Sud</b>	Camara Suíça de Comercio e Industria no Brazil, 51, Rua Bôa Vista, C. P. 8259, <i>São Paulo</i> .	<b>Maroc</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 4, Bd Camille Saint-Saëns, <i>Alger</i> .
<b>Bulgarie</b>	Légation de Suisse, ul. Chipka 31, <i>Sofia</i> .	<b>Mauritanie</b>	Ambassade de Suisse, 1, rue Victor-Hugo, Boîte postale 1772, <i>Dakar</i> (Sénégal).
<b>Cameroun</b>	Consulat de Suisse, Immeuble UTC, rue Brazza, Boîte postale 4067, <i>Douala</i> .	<b>Mozambique</b>	Consulat de Suisse, Avenida D. Luiz 47, <i>Lourenço-Marques</i> .
<b>Canada</b>	Simon News Agency, 2705, Bates Road, <i>Montreal</i> .	<b>Niger</b>	Ambassade de Suisse, 12, rue Paris-Village, case postale 1914, <i>Abidjan</i> (Côte-d'Ivoire).
<b>Congo (Brazzaville)</b>	Ambassade de Suisse Léopoldville, p. a. case postale 156, <i>Brazzaville</i> .	<b>Pologne</b>	Ambassade de Suisse, A. Ujazdowskie 27, <i>Varsovie</i> 10.
<b>Congo (Léopoldville)</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 3, av. Banning, B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> .	<b>Portugal</b>	P. K. W. Z. «Ruch», Aleje Jerozolimskie Nr. 119, <i>Varsovie</i> .
<b>Côte-d'Ivoire</b>	Ambassade de Suisse, 12, rue Paris-Village, B. P. 1914, <i>Abidjan</i> .	<b>République Centre Africaine</b>	Librairie Bertrand, rua Ancheta 31, 1º, C. P. 78, <i>Lisbonne</i> .
<b>Dahomey</b>	Ambassade de Suisse, 12, rue Paris-Village, case postale 1914, <i>Abidjan</i> (Côte-d'Ivoire).	<b>Roumanie</b>	Consulat de Suisse, case postale 156, <i>Brazzaville</i> (Congo).
<b>Egypte</b>	Chambre de commerce suisse en Egypte, 8, rue Abdel Khalek Saroit Pacha, B. P. 352, <i>Le Caire</i> .	<b>Sénégal</b>	Légation de Suisse, 12, Strada Pitar Mos, <i>Bucarest</i> 22.
<b>France</b>	Arthur Reins, Revues textiles, 4, square Moncey, <i>Paris IXe</i> (C.C.P. Paris 809.11). Chambre de commerce suisse en France, 16, av. de l'Opéra, <i>Paris Ier</i> . Société française du Livre, 57, rue de l'Université, <i>Paris VIIe</i> .	<b>Suisse</b>	Ambassade de Suisse, 1, rue Victor-Hugo, Boîte postale 1772, <i>Dakar</i> .
<b>Gabon</b>	Consulat de Suisse, case postale 156, <i>Brazzaville</i> (Congo).	<b>Syrie</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 18, rue de Bellefontaine, <i>Lausanne</i> .
<b>Grèce</b>	Ambassade de Suisse, rue Scoufa 49, <i>Athènes</i> 135.	<b>Tchad</b>	Office suisse d'expansion commerciale, immeuble Achou, av. Perthuis, C. P. 809, <i>Beyrouth</i> .
<b>Guinée</b>	Consulat de Suisse, Boîte postale 720, Immeuble «Urbaine», av. du Gouvernement, <i>Conakry</i> .	<b>Tchécoslovaquie</b>	Consulat de Suisse, case postale 156, <i>Brazzaville</i> (Congo).
<b>Haïti</b>	Librairie l'Abeille S. A., place Geffrard, P. O. B. A. 65, <i>Port-au-Prince</i> .	<b>Togo</b>	Agence de journaux «Orbis», Stalinova 46, <i>Pragues XII</i> .
<b>Haute-Volta</b>	Ambassade de Suisse, 12, rue Paris-Village, case postale 1914, <i>Abidjan</i> (Côte-d'Ivoire).	<b>Tunisie</b>	Ambassade de Suisse, «Ghana House», 4th Floor, Post Office Square P. O. Box 359, Accra (Ghana).
<b>Hongrie</b>	«Kultura» P. O. B. 1, <i>Budapest</i> 72.	<b>Turquie</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 4, bd Camille Saint-Saëns, <i>Alger</i> .
<b>Iran</b>	Ambassade de Suisse, av. Institut-Pasteur 18, B. P. 145, <i>Téhéran</i> .	<b>Viêt-Nam</b>	Ambassade de Suisse, Atatürk Bulvarı N° 263, Case postale Cancaya 25, <i>Ankara</i> .
		<b>Yougoslavie</b>	Consulat général de Suisse, 30, Dâl-lô Thông-Nhut, <i>Saïgon</i> .
			Légation de Suisse, Bircaninova 27, <i>Belgrade</i> .
			Consulat de Suisse, Bogoviceva 3, <i>Zagreb</i> .

*Pour recevoir régulièrement*

# TEXTILES SUISSES

*souscrivez un abonnement*

Veuillez adresser la fiche ci-dessous

à l'Office Suisse d'Expansion Commerciale,

Rue de Bellefontaine 18, Lausanne (Suisse),

ou à l'un des intermédiaires cités ci-contre

## Bulletin de commande

(Prière d'écrire lisiblement)

La maison .....

Adresse .....

Ville .....

Pays .....

désire s'abonner à « TEXTILES SUISSES »

Date :

Signature :



OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE  
ZURICH ET LAUSANNE

## Des affaires avec la Suisse? L'Office Suisse d'Expansion Commerciale peut vous aider:

- Z Transmission d'adresses de fabricants et commerçants suisses.
- Z Indication du ou des producteurs suisses d'un article déterminé.
- Z Représentation de produits suisses à l'étranger.  
L'adresse de candidats qui remplissent les conditions requises est transmise aux maisons intéressées.
- Z Edition et vente du « Répertoire de la production suisse ».  
Ce répertoire, établi avec une grande précision, contient les adresses de plus de 8000 fabricants suisses et mentionne plus de 10.000 articles différents. Il est édité en français, allemand et anglais; pour les pays de langue espagnole, l'édition française est complétée par un index alphabétique des produits en espagnol-français.
- Z Représentation officielle de la Suisse aux foires et expositions.  
Organisation des pavillons et renseignements sur ces manifestations.
- L Renseignements généraux sur l'économie et les industries suisses.  
Edition et distribution de brochures spéciales.
- L Renseignements sur le commerce de la Suisse avec l'étranger.  
Edition et distribution de prospectus et de publications relatifs au commerce extérieur de la Suisse.
- L Publications périodiques de l'OSEC:
  - a) « Technique Suisse » (éditée en collaboration avec la Société suisse des constructeurs de machines, Zurich). Abonnement pour 2 ans (6 numéros): fr. 20.—.
  - b) « La Suisse industrielle et commerciale ». Abonnement pour 2 ans (6 numéros): fr. 15.—.
  - c) « Textiles suisses ». Abonnement annuel (4 numéros): fr. 30.—.Ces diverses publications sont éditées en plusieurs langues.
- L Information et propagande par la presse, le film, les photos, les affiches, etc.
- L Visites documentaires en Suisse.
- L Enquêtes sur le marché suisse avec la collaboration d'instituts spécialisés.

L'OSEC dispose d'agences commerciales à Alger, Beyrouth, Bombay, Elisabethville et La Havane. Pour tout ce qui concerne ces agences, il convient de s'adresser au siège de Zurich de l'OSEC. En outre, l'OSEC travaille en étroite collaboration avec les représentations diplomatiques et consulaires suisses, ainsi qu'avec les chambres de commerce suisses à l'étranger.

Les renseignements courants destinés à des acheteurs étrangers sont fournis **gratuitement**. Lorsqu'ils exigent des recherches spéciales, l'OSEC perçoit un modeste émolumennt.

## OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE

ZURICH Dreikönigstrasse 8 Tél. (051) 25 77 40

LAUSANNE Rue de Bellefontaine 18 Tél. (021) 22 33 33

---

Les lettres figurant à côté de la désignation des services signifient: Z = Siège de Zurich L = Siège de Lausanne